

1063

Food, bulk-

Food characterized by a large volume and relatively low nutritive value.

Aliment fourrage

Aliment caractérisé par son grand volume et sa relativement faible valeur nutritive.

Comida voluminosa

Comida caracterizada por su gran volumen y bajo valor nutricional relativo.

食物，大量

具有体积大、营养价值相对低的特点的食物。

غذاء مالى

غذاء يتميز بالحجم الكبير والقيمة الغذائية المنخفضة نسبياً.

1064

Food, live-

Common, non-specific term used to describe the living microscopic organisms (e.g. rotifers, brine shrimps) used to feed the larvae of certain finfish and shellfish before being weaned on artificial diets.

Aliments vivants

Terme commun, non spécifique décrivant les organismes microscopiques vivants (par exemple rotifères et artémias) utilisés pour nourrir les larves de certains poissons, mollusques et crustacés avant passage à de l'aliment artificiel lors du sevrage.

Alimento vivo

Término común no específico usado para describir los organismos microscópicos (por ejemplo, rotíferos, artemia) usados para alimentar las larvas de algunos peces y mariscos antes de pasar a la alimentación con dietas artificiales.

食物，活的

用于描述在被转变至人工饲料前用来投喂给特定的有鳍鱼类、甲壳动物和软体动物的幼体的活的微型生物(如轮虫、丰年虫)的常用和不具体的术语。

غذاء حي

مصطلح عام يستخدم للإشارة إلى الكائنات الحية الدقيقة (مثل الروتيفر، الأرتيميا) المستخدمة لتغذية يرقات أنواع معينة من الأسماك، القشريات والرخويات. قبل فطامها وتحولها إلى الغذاء الصناعي.

1065

Foreshore

The intertidal beach zone between high and low water marks.

Estran

Zone de plage intertidale située entre les niveaux de basse mer et de haute mer.

Zona litoral

La zona intermareal de la playa entre las marcas altas y bajas del agua.

前滩

在高低潮水痕之间的潮间海滩带。

حد شاطئ

المنطقة الشاطئية الواقعة بين منسوب أعلى مد وأدنى جزر.

1066

Foresight

In topography: measurement of the height above ground of a point of unknown elevation, for example in direct levelling; or direction of a line

measured ahead (forward), from the line's initial point.

Visée avant

En topographie: mesure de la hauteur au-dessus du sol d'un point d'élévation inconnue, par ex. en nivellement direct; ou direction d'une droite mesurée vers l'avant à partir du point de départ de la ligne, par ex. lorsqu'on effectue un cheminement.

Punto de mira

En topografía: medición sobre el nivel del suelo, de la altura de un punto de elevación desconocida, por ejemplo en nivelación directa; o dirección de una línea medida hacia adelante a partir de su punto inicial.

前视(a)

地形学中：一个未知海拔点地面以上高度的测量值，例如在直接水平测量中；或从一条测量线的起点向前测量线的方向。

قراءة أمامية

في الطبوغرافيا: هي قياس الارتفاع عن سطح الأرض لنقطة مجهولة الارتفاع، مثلاً: في التسوية المباشرة أو في اتجاه لخط ما يقاس للأمام، بدءاً من النقطة الأساسية لهذا الخط.

1067

Forwarder

An independent business that handles shipments for exporters. Individuals may be referred to as freight forwarders.

Transitaire

Entreprise indépendante qui s'occupe d'organiser les transports pour des exportateurs. Des individus peuvent être dénommés "transitaires de marchandises".

Transportista

Actividad comercial independiente que organiza el transporte para los exportadores. Los individuos pueden ser llamados agentes de transporte.

代运公司

一种负责为出口商处理运送的单独生意。个人可以被称为货物代运人。

وكالة شحن

وكالة أو شركة تقوم بإجراءات الشحن للمصدرين. وقد يعرف الأفراد الذين يقومون بهذا العمل باسم وكلاء الشحن.

1068

Fouling

The assemblage of aquatic organisms that attach to and grow upon underwater objects, such as ship hulls, harbour structures, net cages, net pens and rafts. Extreme fouling of living organisms, such as molluscs or shrimp, can impede their normal body-functions leading to weakening and death.

Salissures

Ensemble d'organismes marins se développant sur des structures submergées, telles que les coques de bateaux, les ouvrages portuaires, les cages aquacoles, les filets d'enclos et les radeaux. Une salissure importante d'organismes vivants tels que mollusques ou crevettes, peut handicaper leurs fonctions vitales, les affaiblissant et les conduisant à la mort.

Organismos incrustantes

Conjunto de organismos acuáticos que se adhieren y crecen sobre objetos sumergidos, como cascos de barcos, estructuras de muelles, redes de jaulas y corrales y balsas. La incrustación excesiva en organismos vivos, tales como moluscos o camarones, puede impedir sus funciones corporales normales llevándolos al debilitamiento

y la muerte.

污着物

附着于和在水下物体，如船体外壳、港口设施、网箱、网围和浮筏的表面生长的水生生物的集合物。可能会阻碍生物，如软体动物或虾类的正常功能、导致生物衰弱和死亡的严重污着物。

حشَف

تجمع من الكائنات المائية تلتصق وتنمو على الأشياء الموجودة تحت الماء، مثل هياكل السفن، منشآت الموانئ، أقفاص الأسماك، الحظائر السمكية والسقالات المائية. [ونمو الحشَف على الكائنات الحية مثل المحاريات والجمبري يمكن أن يؤثر سلباً على وظائف الجسم، مما يؤدي إلى ضعفها وموتها].

1069

Fouling plates

Plates submerged to allow attachment of the fouling organisms, which are analyzed on a monthly or seasonal schedule. Determination of species, growth rate and growth pattern, as influenced by environmental conditions and time, are the aims of these programmes.

Plaques de fouling

Plaques, souvent métalliques, submergées et analysées sur une base mensuelle ou saisonnière. L'objectif de tels programmes est de déterminer, sous les effets du temps, l'influence des conditions environnementales sur les espèces, les taux de croissance et les types de développement des organismes du fouling.

Placas para fouling

Placas sumergidas que permiten la adhesión de organismos de fouling, que se analizan con cadencia mensual o estacional. El objetivo de estos programas es determinar las especies, sus tasas y patrones de crecimiento, y como son influenciadas por las condiciones ambientales y temporales

污物板

沉于水下让污着生物附着的板，污物板被按月或季节时间表进行分析。确定在环境条件和时间的影响下，污着生物的种类、生长速度和生长特征是这种项目的目的。

أسطح تكوين حشَف

أسطح تغمر في الماء لتسمح بالتصاق ونمو الحشَف عليها. ويهدف ذلك إلى تحليل نمو الحشَف شهرياً أو موسمياً وتحديد الأنواع، معدلات النمو، وأنماط النمو ومدى تأثيرها بالظروف البيئية وعامل الزمن.

1070

Founder effect

The loss of genetic variance that occurs when a population is started with a small effective breeding number.

Founder effect

Perte de variance génétique qui apparaît lorsque l'on fonde une population au départ d'un petit nombre d'individus se reproduisant effectivement.

Efecto fundador

Pérdida de variancia genética que se da cuando una población se inicia con un bajo número efectivo de reproductores.

基础效应

当一个群体从较小的有效繁殖个体数量开始时，发生的遗传差异的损失。

تأثير مؤسس

زوال التباين الوراثي الذي ينتج عندما تبدأ العشيرة بعدد قليل من الحيوانات المتناسلة الفعالة.

1071

Freeboard (a)

The additional height of a structure (e.g. dike, dam, canal wall) above designated high water level to prevent overflow.

Revanche

Hauteur additionnelle que l'on donne à un ouvrage (e.g. digue, barrage, berge de canal) au-dessus du niveau maximum prévu de l'eau, afin d'éviter tout débordement.

Obra muerta

Altura adicional que se le da a una estructura (por ej., dique, presa, muro de canal) por encima del nivel máximo previsto del agua, para evitar desbordes.

干堤(a)

一个建筑(例如：堤、坝、渠壁)为了防止漫溢而具有的超过指定的高水位的额外高度。

هامش فيض (أ)

الارتفاع الإضافي لهيكل ما [(مثل الجسر، السد، سور القناة)] عن الارتفاع المحدد لمستوى الماء، بغرض منع طغى أو فيضان الماء.

1072

Freeboard (b)

For a floating structure such as a container or boat it is the vertical distance between the water level and the lowest point at the top of the structure at any given time.

Franc-bord

A un moment donné, la distance verticale entre le niveau de l'eau et le sommet d'un ouvrage ou le bord supérieur d'un récipient ou bateau.

Freeboard

Para una estructura flotante como un bote es, en un momento determinado, la distancia vertical entre el nivel del agua y la parte superior de la estructura.

干舷(b)

对于容器或船只这样的浮动结构来说，它是特定时间，水位与结构（容器）顶部最低点之间的垂直距离。

هامش فيض (ب)

في لحظة معينة، هو المسافة الرأسية بين مستوى سطح الماء في حالة التشغيل الطبيعية والحافة العلوية لحاوية ما أو منشأة (حوض أو خزان)

1073

Freeze drying

A method of drying and preserving substances, including biological material, through freezing under high vacuum: under this process, the volatile solvents are removed and the solids remain, e.g. *Artemia* as larval food.

Lyophilisation

Technique de préservation de substances, y compris de la matière biologique, basée sur la déshydratation par sublimation (passage direct de la phase solide à la phase gazeuse) à basse température et sous vide: les solvants volatiles sont éliminés et seuls les solides restent, e.g. artémie comme aliment larvaire.

Liofilización

Método para secar y preservar sustancias, incluyendo materia biológica, mediante el congelado en condiciones de alto vacío; con este proceso se extraen los solventes volátiles y solo quedan los sólidos, por ejemplo *Artemia* como alimento para larvas.

冷冻干燥

干燥和保存物质的一种方法，包括生物材料在高度真空条件下的冷冻：在这一过程中，挥发性溶剂被除去，而固体物质保留下来，例如丰年虫（作为幼体的食物）。

تجفيف بالتجميد

طريقة لتجفيف وحفظ المواد، بما فيها المواد البيولوجية، عن طريق التجميد في جو مفرغ وبهذه الطريقة يتم التخلص من المذيبات الطيارة والإبقاء على المواد الصلبة، مثل الأرتيميا [كغذاء لليرقات].

1074

Friction loss

In hydraulics: the reduction in velocity and pressure of water flowing through a pipe or along a canal caused by the drag effect from the surface along which the water flows. The rougher and more profiled (shaped) the surface, the greater the friction loss that it imposes.

Perte par friction

En hydraulique: réduction de la vitesse et de la pression de l'eau coulant dans un tuyau ou le long d'un canal, causée par frottement le long des parois entre lesquelles l'eau circule. Au plus la surface est rugueuse et profilée (non droite), au plus les pertes par friction seront importantes.

Pérdidas por fricción

En hidráulica: la reducción de la velocidad y la presión del agua que fluye a través de una tubería o a lo largo de un canal, causada por la fricción de las paredes en contacto con el agua. Mientras más rugosa e irregular sea la superficie de dichas paredes y mayor será la pérdida por fricción.

摩擦损失

水力学中：水体流经管道或沿着水渠流动时由于紧靠水流的表面的牵制效应造成的流速和压力的下降。表面越粗糙、轮廓(形状)越复杂，它带来的摩擦损失越大。

فاقد بسبب الاحتكاك

في الهيدروليكا: النقص في سرعة وضغط الماء الجاري في أنابيب [أو قنوات] والناجم عن تأثير الجذب الذي تسببه خشونة الأسطح التي يمر الماء عليها. وكلما كانت الأسطح أكثر خشونة والتواء كلما كان الفقد الاحتكاكي أعلى.

1075

Frog legs, fresh-

Skinless hind legs of freshly killed frogs.

Cuisses de grenouille

Pattes arrières sans peau de grenouilles fraîchement tuées.

Ancas de rana frescas

Patas traseras peladas, de ranas recién muertas.

蛙腿，新鲜的-

刚刚杀死的蛙的无皮后腿。

أرجل ضفادع طازجة

الأطراف الخلفية منزوعة الجلد للضفادع الطازجة.

1076

Fry (pl. fry)

A term used to describe a fish at the post-larval stage. All stages from hatchling to fingerling stage can potentially be covered by "fry".

Alevin (petit-)

Terme général désignant un jeune poisson au stade post-larvaire. Tous les stades de développement de l'éclosion jusqu'au fingerling peuvent être inclus.

Alevín (pequeño)

Término usado para describir un pez en el estadio de post-larva. Todos los estadios, desde la eclosión al alevín, potencialmente pueden ser definidos como "larvas".

鱼苗(复数:fry)

用于描述幼体后期阶段的鱼类个体的术语。鱼苗可以包括从孵化到鱼种之间的所有时期。

زريعة

مصطلح يستخدم للدلالة على السمك في المرحلة ما بعد البرقة. وجميع المراحل بدءاً من الفقس وحتى المرحلة الأصبعية يمكن أن تندرج تحت مسمى "زريعة".

1077

Fry, advanced-

Any young fish from the start of exogenous feeding (after the yolk is absorbed). For salmon and migratory trout, see Parr.

Alevin (avancé)

Tout jeune poisson, à partir du moment où il recherche de la nourriture exogène (après l'absorption des réserves vitellines). Pour les saumon et les truites migratrices, voir Parr.

Alevín avanzado

Cualquier pez joven desde el comienzo de la alimentación externa (después que el vitelo ha sido absorbido). Para salmones y truchas migratorias, ver "parr".

鱼苗，后期-

已经开始外源性摄食卵黄吸收完以后的任何小鱼。对于鲑鱼和洄游型鳟鱼，见幼鲑。

زريعة نامية

أي سمكة صغيرة بدءاً من تناولها الغذاء الخارجي (بعد امتصاص كيس المَح) بخصوص السلمون والتراوت المهاجر، انظر (العود-البار)

1078

Fry, swim-up-

Term usually used in relation to salmonid culture referring to fish fry, which have just absorbed almost all of their yolk, becoming buoyant and ready to consume food. Swimbladder inflation occurs at this point.

Swim-up fry

Terme anglo-saxon décrivant des alevins de salmonidés qui viennent d'absorber presque toutes leurs réserves vitellines, qui ont rempli d'air leur vessie natatoire et qui sont prêts à consommer de la nourriture.

Alevín "que nada hacia arriba"

Término habitualmente usado para describir los alevines de salmónidos que acaban de absorber casi todo su saco vitelino lo que les permite llenar de aire la vejiga natatoria y pueden flotar, estando listos para consumir alimento.

鱼苗，平游-

通常使用的与鲑鱼养殖有关的术语，指刚刚吸收完几乎所有的卵黄、变成浮性和可以摄取食物的鱼苗。此时，鳔已经充气

برقة سباحة

مصطلح يستخدم في تربية أسماك عائلة السلمون ويدل على البرقة التي قد امتصت معظم كيس المَح وأصبحت طافية ومستعدة لتناول الغذاء الخارجي. [وعند هذه المرحلة تبدأ المثانة الهوائية في الانتفاخ].

1079

Fungicide

Pesticide used for the selective control of fungi.

Fongicide

Pesticide utilisé pour le contrôle sélectif de champignons.

Funguicida

Pesticida utilizado para el control selectivo de los hongos.

真菌杀灭剂

用于真菌的选择性控制的化学药剂。

مبيد فطريات

مبيد متخصص للقضاء على الفطريات.

1080

Fungus (pl. fungi)

Any of a group of primitive plants lacking chlorophyll, reproducing through the production of spores, comprising single-celled or multinucleated organisms that live by decomposing and absorbing the organic material in which they grow, including moulds, rusts, mildews, smuts and mushrooms. Some kinds are parasitic on fishes.

Champignon

Organisme appartenant à un groupe de plantes primitives n'ayant pas de chlorophylle, se reproduisant par la production de spores; (organisme uni- ou pluricellulaire vivant de la décomposition et de l'absorption de la matière organique dans laquelle il vit); ce groupe inclut les moisissures, rouilles, mildiou, charbon (du blé) et les champignons proprement dits. Certains parasitent des poissons.

Hongos

Cualquier organismo perteneciente a un grupo de plantas primitivas que carecen de clorofila, se reproducen mediante la producción de esporas; pueden ser organismos unicelulares o pluricelulares y viven descomponiendo y absorbiendo el material orgánico en el cual crecen, incluido moho, roya, moho de la vid, roya negra y setas. Ciertos tipos de hongos parasitan los peces

真菌(复数: fungi)

缺少叶绿素一类植物中的任何一种, (通过形成孢子进行繁殖), (由依靠分解和吸收其生长所附着的有机物来生活的单细胞或多核生物, 包括霉、锈菌、霉菌、担子菌和蘑菇。某些种类寄生于鱼类体表。

فُطْر (الجمع: فطريات)

مجموعة من النباتات البدائية التي تقتدر إلى الخضور (الكلوروفيل), [وتنتاسل عن طريق إنتاج الجراثيم (الأبواغ)], (وتتضمن كائنات وحيدة الخلية أو متعددة الخلايا تتغذى عن طريق تحليل وامتصاص المادة العضوية التي تنمو عليها, وتشمل العفن, الصدأ, العفن الفطري, عفن القمح, وعيش الغراب (المشروم). وبعض الفطريات تتطفل على الأسماك.

1081

Gabion

A galvanized steel wire mesh cage or basket filled on site with rocks; usually found as full-height one-metre gabions and half-height half-metre gabions with a length ranging from 2 to 5 m or more. Commonly used for building small barrages and check dams, for protecting river banks, for diverting streams, etc.

Gabion

Cage ou panier en treillis métallique rempli sur place de pierres; généralement disponible en format standard de 1 m de haut et format

“semelle” de 0,50 m de haut, leur longueur étant d'au moins 2 à 5 m. Couramment employé pour la construction de barrages, pour la protection des rives, pour la diversion du débit d'un cours d'eau, etc.

Gavión

Jaula de malla de alambre de acero galvanizado o canasto lleno de piedras; habitualmente gabiones enteros de un metro de altura y medio gabiones de medio metro de altura, con una longitud que va de 2 a 5 m o más. Comúnmente usados para construir pequeñas barreras y represas de control, para proteger las orillas de los ríos, para dividir corrientes de agua, etc.

金属筐

在现场装入石块的镀锌铁丝网箱或筐；常用的为长度在米或更长的全高米金属筐和半高米金属筐。通常用于建造保护河堤或使水流改变方向等的小拦河坝和阻水堤。

حزم ديش

قفص أو سلة من شبك أسلاك الصلب المجلفن، وتماثل بالصخور؛ وعادة ما يبلغ ارتفاعها متر واحد أو ارتفاع نصف (2/1 متر) وطولها يتراوح من 2-5 م أو أكثر. وتستخدم الجابيونات لبناء القناطر الصغيرة وسدود المراقبة، ولحماية ضفاف الأنهار وكذلك لتحويل مجاري الجداول المائية، إلخ

1082

Gamete

Mature sex cell (egg or sperm), haploid, that unites with another gamete of the opposite sex to form a diploid zygote; such a union is essential for true sexual reproduction.

Gamète

Cellule sexuelle mûre (oeuf ou sperme), haploïde, qui s'unit avec un autre gamète du sexe opposé pour former un zygote diploïde; une telle union de gamètes est une étape essentielle de la vraie reproduction sexuée.

Gameto

Célula sexual madura (huevo o espermatozoide), haploide, que se une con otro gameto del sexo opuesto para formar un cigoto diploide; esta unión es esencial para la reproducción sexual.

配子

成熟的性细胞（卵子或精子），单倍体，它与性别相反的另一配子结合形成二倍体的合子；这种结合对于真正的有性生殖是基本的。

خلية جنسية

خلية جنسية ناضجة (بويضة أو حيوان منوي)، أحادية الكروموسوم، تتحد مع خلية أخرى من الجنس المقابل لكي تكوّن الزيجوت ثنائي الكروموسوم، ومثل هذا الاتحاد ضروري للتناسل الجنسي الحقيقي.

1083

Gametocyte

Cell from which gamete is produced.

Gamétocyte

Cellule au départ de laquelle un gamète est produit.

Gametocito

Célula a partir de la cual se produce el gameto.

配子(母)细胞

由其产生配子的细胞。

خلية منتجة للجاميطة

الخلية التي تقوم بإنتاج الجاميطات.

1084

Gametogenesis

The process by which gametes are produced. The phase of gametogenesis corresponding to reduction of the chromosomes from the diploid (2n) stage to the haploid stage (n) is called “meiosis”.

Gamétogénèse

Processus de formation des gamètes. On appelle “méiose” la phase de la gamétogénèse correspondant à la réduction du complément chromosomique du stade diploïde (2n) au stade haploïde (n).

Gametogénesis

Proceso por el cual se producen los gametos. Se llama “meiosis” la fase de gametogenesis de a la reducción del complemento cromosómico del estado diploide (2n) en haploide (n).

配子形成(发生)

配子产生的过程。与染色体从二倍体减少到单倍体相对应的配子形成阶段被称为减数分裂。

تكوين جاميطي

العملية التي يتم من خلالها إنتاج الجاميطات. وتماثل هذه المرحلة المرحلة التي يتم فيها إختزال العدد الكروموزومي من الحالة النوجية (2n) الى الحالة الفردية (n) والتي يطلق عليها الانقسام الاختزالي.

1085

Gametophyte

The few-celled, haploid generation portion of a seed plant or animal arising from a meiotic division and giving rise through mitosis to the male or female gametes.

Gamétophyte

Partie d'une plante à graine ou d'un animal, composée de quelques cellules haploïdes provenant d'une division méiotique; par la mitose, elle devient un gamète mâle ou femelle.

Gametofito

Porción de la generación haploide, de pocas células, de una planta o animal semillas, que surge de una división meiótica y da origen, a través de la mitosis, a gametos masculinos y femeninos.

配偶体

一个种子植物或动物来源于减数分裂的细胞数量不多的单倍体世代部分，它通过有丝分裂产生雄性或雌性配子。

طور جاميطي

الطور التي تكون فيه الخلايا قليلة، أحادي الكروموسوم في بذور النبات [أو الحيوان] الناتج من الانقسام الميوزي والذي يؤدي من خلال الانقسام الاختزالي إلى جاميطات ذكرية وأخرى أنثوية.

1086

Gaping

(a) In molluscs: weakened animal that cannot close its shells when removed from water; this rapidly leads to desiccation or predation of the soft-tissues and is indicative of a mollusc in poor condition (including possible infection).

(b) In fillets: when fish are filleted, the cut surface is normally smooth and glossy. Sometimes, however, the flakes separate from one another so that slits or holes appear in the fillet and, in bad cases, it may even drop to pieces when it is skinned; fillets like this are said to gape.

Gaping

(a) Chez les mollusques: animal affaibli qui ne parvient plus à fermer sa coquille lorsqu'il est sorti de l'eau: when removed from water; ceci conduit rapidement à la dessiccation ou à la prédation des

tissus mous; c'est un signe que le mollusque est en mauvaise condition (avec la possibilité d'une infection).

(b) Lorsque l'on fait des filets de poisson, la surface de coupe est normalement lisse et luisante. Parfois cependant, des morceaux se détachent faisant apparaître dans le filet des fentes et des trous, et dans le pire des cas, le filet peut même tomber en morceaux lorsque la peau est enlevée. L'on dit d'un tel filet qu'il "gape".

Desgajamiento del filete

(a) En moluscos: animal debilitado que no puede cerrar sus conchas cuando es sacado del agua; esto lleva a la rápida desecación o a la depredación de los tejidos blandos y es indicativo de un molusco en males condiciones (incluso posibles infecciones).

(b) En filetes: cuando se filetea un pescado, la superficie cortada normalmente se presenta lisa y lustrosa. Sin embargo, a veces, los trozos de carne se separan entre sí y aparecen huecos y hendiduras en el filete, y en el peor de los casos, todo el trozo se deshace cuando se quita la piel. Este proceso se llama "gaping".

张口

(a) 软体动物中：衰弱的动物在从水中取出后不能闭合它的壳；这会迅速导致脱水或软组织被掠食，它是软体动物处于不良状况包括可能的感染的指标。鱼片中：鱼被切成片时，切面通常是平滑有光泽的。但是，有时薄片相互分离致使鱼片上出现裂缝或孔，而严重的情形下，它甚至可能会在去皮时成片落下；这样的鱼片被称为张口。

انشقاق تجوف

(أ) في المحاريات: الحيوانات الضعيفة التي لا تستطيع إغلاق أصدافها عند إخراجها من الماء، وهذا يؤدي بسرع إلى جفافها أو افتراس الأجزاء الرخوة بداخلها، كما أنه دليل على أن هذه الرخويات في حالة سيئة (مع احتمال تعرضها للتلوث).
(ب) عند إعداد شرائح الأسماك، عادة ما يكون سطح القطع لمساً ولامعاً. وفي بعض الأحيان، تتفصل نساتر اللحم من بعضها البعض مما يترك شقوقاً أو فجوات في الشرائح، وقد يبلغ الأمر أن تتفتت الشرائح إلى قطع عند سلقها؛ والشرائح التي تتعرض لهذه الظاهرة يقال عليها أنها "تجوفت". ومثل هذه الشرائح لا يمكن بيعها أو قبولها على منصة البيع لتاجر السمك أو استخدامها في المعاملات التي يكون فيها مظهر السلعة عاملاً هاماً لتسويقها؛ وقد يستخدم بعضها لانتاج أصابع الأسماك، ويحقق استخدامها في بعض المنتجات مثل عجائن أو فطائر السمك خسائراً للمنتجين.

1087

Gastropods

A member of the largest class of phylum Mollusca. Characteristics generally include: a foot upon which the rest of the body (called the "visceral mass") sits, a well-developed head, a protective one-piece shell, and body "torsion" - where most of the visceral mass is normally twisted anticlockwise 180 degrees so that the back end of the animal is positioned over its head. The class includes the snails, slugs, sea hares, sea slugs, limpets, conches and abalone.

Gastéropodes (gastropodes)

Membres de la plus grande Classe du phylum Mollusca. Leurs caractéristiques incluent en général: un pied sur lequel repose le reste du corps (appelé "masse viscérale"), une tête bien développée, une coquille protectrice univalve, et une "torsion" du corps - par laquelle la plupart de la masse viscérale est normalement enroulée de 180 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de façon à ce que la fin arrière de l'animal soit positionnée au-dessus de sa tête. Cette Classe comprend les escargots, limace, lièvre marin, nudibranches, patelles, strombes et ormeaux.

Gastrópodos

Miembro de la Clase mas grande del Filo Mollusca. Normalmente sus características incluyen: un pie sobre el que se asienta el resto del cuerpo (llamado "masa visceral"), una cabeza bien desarrollada, una coraza protectora de una sola pieza, y la capacidad de "torsión" del cuerpo por la cual la mayor parte de la masa visceral se tuerce normalmente en sentido contrario a las agujas del reloj hasta 180 grados de manera que el extremo posterior del animal se coloca sobre su cabeza. Esta Clase incluye a los caracoles, gasterópodos, liebres de mar, gasterópodos de mar, lapas, caracoles gigantes y abalones.

腹足动物

软体动物门最大的纲的成员。其特征通常包括：身体的其余部分（称作内脏团）坐落其上的足，发育良好的头部，单片的保护性壳，和躯体螺旋 - 绝大部分内脏团通常在其中心逆时针盘绕，这样动物的后端处于其头部的上方。这个纲包括蜗牛、蛞蝓、海兔、海蛞蝓、帽贝、海螺和鲍鱼。

بطن قديمات

الكائنات التي تتبع أكبر طائفة من قبيلة الرخويات. ومن صفاتها العامة احتوائها على: قدم يتركز عليها باقي الجسم (يسمى الكتلة الحشوية) ورأس كامل التطور، وصدفة مكونة من قطعة واحدة، وجسم (لينة) - حيث أغلب الأعضاء الحشوية ملتفة 180 درجة في اتجاه عكس عقارب الساعة. وبذا تكون المنطقة الظهرية بأعلى الرأس. وتضم هذه الطائفة كل من القواقع والبذاقات وشعر البحر والبذاقات البحرية والأبالون وغيرها.

1088

Gastrula

The embryonic stage of development consisting of two layers of cells enclosing a sac-like central cavity with a pore at one end.

Gastrula

Stade embryonnaire de développement consistant en deux couches de cellules enfermant une cavité centrale en forme de sac, munie d'une petite ouverture située à une extrémité.

Gástrula

Estado de desarrollo embrionario que consiste en dos capas de células que encierran una cavidad central en forma de saco, con un poro en un extremo.

原肠胚

由环抱在其一端有一孔的囊状中央腔的双层细胞构成的发育过程中的胚胎期。

جستريولا

مرحلة من مراحل التطور الجنيني تتكون من طبقتين [من الخلايا] تحيطان تجويفاً مركزياً كبسي الشكل مع وجود فتحة عند أحد الطرفين.

1089

Gelatinizing

Feed technology: process in which the starch granules are completely ruptured by a combination of moisture, heat and pressure, and in some instances, by mechanical shear.

Gélatinisation

Technologie des aliments: procédé par lequel les granules d'amidon sont complètement brisés par une combinaison d'humidité, de chaleur et de pression, et dans certains cas, par un cisaillement mécanique.

Gelatinización

Disrupción de la ordenación de las moléculas en los gránulos de almidón por una combinación de humedad, calor y presión, o en algunos casos, por esqueleo mecánico.

糊化

饲料技术：通过湿度、加热和压力的结合或某些情形下通过机械剪切使淀粉颗粒完全破碎的过程。

طهي نشا

في تكنولوجيا الأغذية: العملية التي تتفجر فيها حبيبات النشا تماماً بتأثير الحرارة، الضغط، والرطوبة أو في بعض الأحيان بالتفتيت الميكانيكي.

1090

Gender

Refers to the qualitative and interdependent character of women's and men's position in society.

Genre

Réfère au caractère qualitatif et interdépendant de la position des femmes et des hommes dans la société.

Género

Se refiere al carácter cualitativo e interdependiente de la posición de mujeres y hombres, en la sociedad.

性别

指社会中妇女和男人地位上定性和相互依赖的特点。

جنس

يدل على الصفة النوعية والاعتمادية لوضع الرجال والسيدات في المجتمع.

1091

Gender analysis

A tool to assist in strengthening development planning, implementation, monitoring and evaluation; to make programmes and projects more efficient and relevant.

Analyse de genre

Outil destiné à assister à renforcer la planification de développement, la mise en oeuvre, le monitoring et l'évaluation; pevaluation; programmes et projets devraient ainsi être plus efficaces et mieux adaptés à la réalité.

Análisis de género

Instrumento para ayudar al fortalecimiento de los planes de desarrollo, puesta en marcha, seguimiento y evaluación; para hacer programas y proyectos más eficientes y relevantes.

性别分析

一种帮助加强发展规划、实施、监控和评估的工具；能够使计划、项目变得更加高效和有针对性。

تحليل الجنس

أداة للمساعدة في تدعيم خطط التنمية، التنفيذ، المراقبة، والتقييم، من أجل جعل البرامج والمشروعات أكثر كفاءة وملامنة....

1092

Gender empowerment measure (GEM)

Focusing of women's opportunities rather than capabilities, the GEM captures gender inequality in three key areas: (i) political participation and decision-making power, as measured by women's and men's percentage shares of parliamentary seats; (ii) economic participation and decision-making power, as measured by two indicators - women's and men's percentage shares of positions as legislators, senior officials and managers and women's and men's percentage shares of professional and technical positions; (iii) power

over economic resources, as measured by women's and men's estimated earned income (Purchasing Power Parity US\$)

Indicateur de la participation des femmes (IPF)

Se concentre sur les opportunités ouvertes aux femmes plutôt que sur les capacités qui sont les leurs. Il s'attache aux inégalités femmes-hommes dans trois domaines essentiels: (i) participation et pouvoir décisionnaire dans la sphère politique, exprimés par la répartition des sièges parlementaires entre hommes et femmes; (ii) participation et pouvoir décisionnaire dans l'économie, exprimés par deux éléments: pourcentages respectifs d'hommes et de femmes occupant, d'une part, des fonctions de représentation parlementaire, de direction et d'encadrement supérieur, et, d'autre part, des postes d'encadrement et fonctions techniques; (iii) maîtrise des ressources économiques, mesurée par la part masculine et féminine du revenu estimé du travail (en PPA \$EU)

Género, medida de la potenciación de (MPG)

Poniendo mayor énfasis en las oportunidades que en las capacidades de las mujeres, la MPG engloba las desigualdades de género en 3 áreas claves: (i) participación política y poder de decisión, medida como el porcentaje de lugares ocupados por hombres y por mujeres en el parlamento, (ii) participación económica y poder de decisión, medidos con 2 indicadores - porcentaje de mujeres y hombres en posiciones de legisladores, oficiales superiores y gerenciales, y porcentaje de hombres y mujeres en puestos profesionales y técnicos, (iii) poder sobre los recursos económicos, medido en base a los ingresos estimados de mujeres y hombres (Paridad de poder de compra EEUU\$).

增强性别权力的方法(GEM)

更加聚焦于妇女的机遇而不是能力，抓住了三个重要方面的男女不平等：政治参与和决策权力，按妇女和男人在议会内所占席位的百分比来衡量，经济方面的参与和决策权力，按两个因子来衡量：妇女和男人所占有的立法者、高级官员和管理者岗位的百分比和妇女和男人分享专业和技术岗位的百分比，对于经济资源拥有的权力，按估计的男女劳动收入美元等价购买力。

مقياس سلطة الجنس (GEM)

التركيز على فرص النساء وليس على قدرتهم، وهذا المقياس يكتشف عدم المساواة بين الجنسين في 3 مناطق محورية. 1- المشاركة السياسية وقوة صناعة القرار، وتقاس بالنسبة المئوية لعدد الرجال والنساء في مقاعد البرلمان. 2- المشاركة الاقتصادية وقوة صناعة القرار، وتقاس بمؤشرين اثنين: (أ) النسبة المئوية لمشاركة الرجال والنساء كمُشرعين مسؤولين رئيسيين وإداريين، (ب) النسبة المئوية لمشاركة الرجال والنساء في المواقع المهنية والفنية، 3- القوة الاقتصادية، وتقاس بقيمة الدخل المكتسبة لكل من الرجال والنساء (مدى تكافؤ القوة الشرائية بالدولار الأمريكي).

1093

Gender mainstreaming

A strategy for making women's, as well as men's, concerns and experiences an integral dimension in the design, implementation, monitoring and evaluation of policies and programmes in all political, economic and social spheres so that women and men benefit equally and inequality is not perpetuated. The ultimate goal is to achieve gender equality.

Mise en évidence du genre

Stratégie destinée à inclure les préoccupations et les expériences des femmes, ainsi que celles des hommes, dans la conception, la mise en oeuvre, le monitoring et l'évaluation des politiques et des

programmes, dans tous les milieux politiques, économiques et sociaux, afin qu'hommes et femmes en bénéficient de façon égale et que les inégalités disparaissent. Le but final est de réaliser l'égalité des sexes.

Género, incorporación de la perspectiva de énero

Estrategia para darle una dimensión integral a las inquietudes y experiencias del hombre y la mujer mediante el diseño, la implementación, el seguimiento y la evaluación de políticas y programas en todas la esferas políticas, económicas y sociales, para que ambos, hombres y mujeres, se beneficien de igual manera y no se perpetúe la desigualdad. El objetivo final es alcanzar la igualdad entre ambos sexos.

性别主流导向

在所有政治、经济和社会领域的政策和计划的设计、实施、监控和评估过程中，使妇女以及男人的关注和经验成为一个整体的策略，从而使妇女和男人能够同等地获益，而不平等现象不再继续下去。其最终目的是实现性别的平等。

توجهات الجنس

استراتيجية لجعل اهتمامات وخبرات الرجال والنساء جزءاً تكاملياً في تصميم، تنفيذ، مراقبة، وتقييم السياسات والبرامج على جميع الأصعدة السياسية، الاقتصادية والاجتماعية، حتى يستفيد الرجال والنساء بصورة متساوية وحتى لا يستمر عدم الإنصاف. أي أن الهدف الرئيسي هو تحقيق العدالة بين الجنسين.

1094

Gender needs

The means by which women's concerns may be satisfied.

Besoins sexospécifiques

Moyens par lesquels les préoccupations des femmes peuvent être satisfaites.

Género, necesidades de

Los medios por los cuales se pueden satisfacer las inquietudes de las mujeres.

性别要求

通过其使妇女的关注得到满足的手段。

اهتمامات الجنس

الوسائل التي يتم من خلالها إرضاء وتحقيق اهتمامات السيدات

1095

Gender needs, practical-

Needs drawn from the concrete conditions women experience. A response to an immediate perceived necessity, which is identified by women within a specific context.

Besoins pratiques sexospécifiques

Besoins tirés des conditions concrètes qu'affrontent les femmes. Réponse à une nécessité immédiate qui est identifiée par les femmes dans un contexte spécifique.

Género, necesidades prácticas de

Necesidades identificadas a partir de la experiencia de las condiciones concretas de las mujeres. Respuesta a una necesidad inmediata percibida identificada por las mujeres en un contexto específico.

性别需要，实际的-

根据妇女所处的确切状况确定的需求。对于妇女在某一具体环境下的确定而直接认识的需要的一种回应。

اهتمامات عملية للجنس

احتياجات ناتجة من الظروف القاسية التي تعيشها النساء. وهي كذلك الاستجابة للاحتياجات الفورية التي تحددها النساء في إطار سياق محدد.

1096

Gender needs, strategic-

Those needs, which arise from the analysis of women's subordination to men.

Besoins stratégiques sexospécifiques

Besoins qui émergent de l'analyse de la subordination des femmes vis-à-vis des hommes.

Género, necesidades estratégicas

Aquellas necesidades que surgen del análisis de la subordinación de la mujer al hombre.

性别需求，策略的-

从妇女相对于男人的从属地位分析得出的那些需求。

اهتمامات استراتيجية للجنس

الاحتياجات التي تبرز من تحليل تبعية وخضوع النساء للرجال.

1097

Gender relations

The relations of power and dominance that structure the life chances of women and men.

Relations entre hommes et femmes

Relations de pouvoir et de dominance qui définissent les chances dans la vie des femmes et des hommes.

Género, relaciones de

Relaciones de poder y dominación que estructuran las oportunidades de vida de mujeres y hombres.

性别关系

构成妇女和男人的生活机遇的权力和统治关系。

علاقات بين جنسين

علاقات القوة والسيادة التي تحدد فرص الحياة للنساء والرجال.

1098

Gender-related Development Index (GDI)

Adjusts the Human Development Index to reflect the inequalities between men and women in the following dimensions: (i) a long and healthy life, as measured by life expectancy at birth; (ii) knowledge, as measured by the adult literacy rate and the combined primary, secondary and tertiary gross enrolment ratio; (iii) a decent standard of living, as measured by estimated earned income (Purchasing Power Parity US\$).

Indice sexospécifique de développement humain (ISDH)

Corrige l'Indice de Développement Humain de façon à refléter les inégalités sociologiques entre hommes et femmes sous les aspects suivants: (i) longévité et santé, exprimée par l'espérance de vie à la naissance; (ii) instruction et accès au savoir, exprimés par le taux d'alphabétisation des adultes et le taux brut de scolarisation tous niveaux confondus; (iii) possibilité de bénéficier d'un niveau de vie décent, exprimée par le revenu estimé du travail (en Parité du pouvoir d'achat en \$EU).

Género (IDG), índice de desarrollo relacionado con el

Ajusta el Índice de Desarrollo Humano para reflejar las desigualdades entre hombre y mujer en las siguientes dimensiones: (i) una larga y saludable vida, medida como la esperanza de vida al nacer; (ii) conocimiento, medido como la tasa de alfabetización de adultos y la tasa combinada de inscripción en la educación primaria, secundaria y

terciaria; (iii) un estándar decente de vida, medido en base al estimado de los ingresos (Paridad de poder de compra EEUU\$).

性别相关的发展指数(GDI)

调整人类发展指数来反映妇女和男人在以下范畴内的不平等：长而健康的生活，通过出生时的预期寿命来衡量；知识，通过成人受教育率和初级、次级和三级教育的综合入学比例来衡量；体面的生活标准，通过估计的劳动收入来衡量美元等价购买力。

مؤشر تنمية جنسية (GDI)

تعديل في مؤشر التنمية البشرية ليعكس عدم المساواة بين الرجال والنساء في النواحي الآتية: (1) الحياة الطويلة والصحية، مقيّرة بالعمر المتوقع عند الولادة، (2) المعرفة، وتقاس بمعدل أمية البالغين، والعدد الكلي للتلاميذ المقيد في المراحل الأولية، الإعدادية والثانوية من التعليم، (3) مستوى جيد للعيش، ويقاس بالدخل المكتسب المحسوب (تكافؤ القوة الشرائية بالدولار الأمريكي).

1099

Gene

The basic unit of inheritance. Genes contain the blueprints that determine the production of phenotypes. Genes are located on chromosomes.

Gène

Unité élémentaire de la transmission héréditaire. Les gènes, qui sont situés sur les chromosomes, contiennent les plans d'exécution qui déterminent la production des phénotypes.

Gen

Unidad básica de la herencia. Los genes contienen el plan básico que determina la producción de los fenotipos y se localizan en los cromosomas.

基因

遗传的基本单位。基因包含了确定表现型产生的蓝图。基因位于染色体上。

عامل وراثي

الوحدة الأساسية للصفات الوراثية. وتحتوي الجينات على بصمات وراثية (خرائط وراثية) تحدد إنتاج الصفات الوراثية الظاهرية. وتوجد الجينات على الكروموسومات.

1100

Gene action, additive-

The type of gene action whereby each of two alleles contributes equally to the production of qualitative phenotypes; neither allele is dominant. The heterozygous genotype produces a phenotype that is intermediate between those produced by the homozygous genotypes.

Action génétique additive

Type d'action génétique où chacun des deux allèles contribue de la même façon à la production de phénotypes qualitatifs et qu'aucun d'eux n'est donc dominant. Le génotype hétérozygote engendre un phénotype intermédiaire entre ceux qui sont produits par les génotypes homozygotes.

Genes, acción aditiva de los

Tipo de acción genética por la cual cada uno de los dos alelos contribuye igualmente a la producción de los fenotipos cualitativos; ningún alelo es dominante. El genotipo heterocigótico produce un fenotipo que es intermedio entre aquellos producidos por los genotipos homocigóticos.

基因作用，相加的-

基因作用的一种类型，两个等位基因的每一个都对质量表现型的产生有同等的贡献，任何一个等位基因都不是显性的。杂合基因型会产生两种纯合基因型的中间表现型。

تأثير جيني، إضافي

نوع من عمل الجين بحيث يساهم كل من الأليلين في إنتاج الصفات النوعية الظاهرية بقدر متساو ولا يسود أحدهما على الآخر. ويؤدي التركيب الوراثي الخليط إلى إنتاج صفات ظاهرية وسطية بين تلك التي تنتج بواسطة التركيبات الوراثية المتناظرة.

1101

Gene action, complete dominant-

A type of gene action whereby one allele is expressed more strongly than the other in the production of qualitative phenotypes: the allele that is expressed more strongly is called the "dominant allele," and the other is called the "recessive allele." A gene that exhibits complete dominance produces two qualitative phenotypes: a dominant phenotype and a recessive phenotype. The dominant allele always produces the dominant phenotype and suppresses phenotypic expression by the recessive allele in the heterozygous state; consequently, homozygous dominant and heterozygous genotypes both produce the dominant phenotype. The recessive phenotype is produced only when a fish is homozygous recessive.

Action génétique en dominance complète

Type d'action génétique où l'un des allèles (l'allèle dominant) l'emporte sur l'autre (l'allèle récessif) dans la production de phénotypes qualitatifs. Un gène qui présente une dominance complète produit deux phénotypes qualitatifs: un phénotype dominant et un phénotype récessif. L'allèle dominant engendre toujours le phénotype dominant et empêche l'expression phénotypique de l'allèle récessif au stade hétérozygote; en conséquence, les génotypes homozygote dominant et hétérozygote engendrent l'un et l'autre un phénotype dominant. Le phénotype récessif apparaît seulement chez les poissons homozygotes récessifs.

Acción génica de dominancia completa

Un tipo de acción genética en la cual uno de los alelos (alelo dominante) se expresa con mas fuerza que el otro (alelo recesivo) en la producción de los fenotipos cualitativos. Un gen que presenta una dominancia completa produce dos fenotipos cualitativos: un fenotipo dominante y un fenotipo recesivo. El alelo dominante produce siempre el fenotipo dominante y suprime la expresión fenotípica por el alelo recesivo en el estado heterocigótico; en consecuencia, los genotipos homocigótico dominante y heterocigótico producen el fenotipo dominante. El fenotipo recesivo aparece solamente cuando un pez es homocigótico recesivo.

基因作用，完全显性的-

基因作用的一种类型，在质量表现型的产生中，一个等位基因的表达式比另一个更加强烈：表达得更加强烈的一个等位基因被称为显性基因，而另一个则被称为隐性基因。显示出完全显性的基因会产生两种质量表现型：显性表现型和隐性表现型。在杂合状态下，显性等位基因总是产生显性表现型和压制隐性等位基因的表型表达；作为结果，纯合显性和杂合基因型都产生显性表现型。只有当鱼类为纯合隐性时，才产生隐性表现型。

تأثير جيني كامل السيادة

نوع من التأثير الوراثي يتم فيه التعبير عن أحد الصفات الوراثية بقوة أكثر من الآخر أثناء إنتاج الصفات النوعية الظاهرية: ويسمى العامل الوراثي الذي تم التعبير عنه بقوة أكبر "بالأليل السائد" أما الآخر فيسمى "الأليل المتنحي"، والجين الذي يُبرز السيادة الكاملة ينتج صفتين التنتين: إحداهما سائدة والأخرى متنحية. والأليل السائد ينتج دائما صفات خارجية سائدة بينما ينتج الأليل المتنحي صفات خارجية متنحية في مرحلة عدم التناظر. وتبعاً لذلك، فإن السيادة

المتناظرة والصفات الوراثية غير المتناظرة يُنتج كل منهما صفة ظاهرية سائدة. أما الصفة الظاهرية المتنحية فيتم ظهورها فقط عندما تكون السمكة متنحية متناظرة.

1102

Gene action, dominant-

The type of gene action whereby one allele is expressed more strongly than the other. There are two types: complete dominant gene action and incomplete dominant gene action.

Action génétique en dominance

Type d'action génétique où un allèle l'emporte sur l'autre. Il existe deux cas possibles: l'action génétique en dominance complète et l'action génétique en dominance incomplète.

Acción génica dominante

Tipo de acción genética por la cual un alelo se expresa con mas fuerza que el otro. Hay dos tipos: acción genética de dominancia completa y acción genética de dominancia incompleta.

基因作用，显性的-

基因作用的一种类型，一个等位基因的表达式比另一个更加强烈。有两种类型：完全显性基因作用和不完全显性基因作用。

تأثير جيني سائد

نوع من العمل الجيني تبرز فيه أحد الأليلات بقوة أكبر من الآخر. ويوجد نوعان من التأثير الجيني: تأثير جيني كامل السيادة وتأثير جيني غير كامل السيادة.

1103

Gene action, incomplete dominant-

A type of gene action whereby one allele is expressed more strongly than the other during the production of qualitative phenotypes, but the dominant allele cannot suppress the recessive allele in the heterozygous state. Two copies of the dominant allele are needed to produce the dominant phenotype. Because the recessive allele is able to function in the heterozygous state, that genotype produces a phenotype (the heterozygous phenotype) that is marginally different from the dominant phenotype. The recessive allele produces a third phenotype (the recessive phenotype) when the fish is homozygous recessive.

Action génétique en dominance incomplète

Type d'action génétique où l'un des allèles l'emporte sur l'autre lors de la production de phénotypes qualitatifs, sans toutefois que l'allèle dominant éclipse totalement l'allèle récessif au stade hétérozygote. Il faut deux copies de l'allèle dominant pour produire le phénotype dominant. Comme l'allèle récessif peut remplir sa fonction au stade hétérozygote, ce génotype engendre un phénotype (le phénotype hétérozygote) qui diffère peu du phénotype dominant. L'allèle récessif produit un troisième phénotype (le phénotype récessif) lorsque le poisson est homozygote récessif.

Acción génica de dominancia incompleta

Tipo de acción genética en la cual un alelo se expresa con mas fuerza que el otro durante la producción de los fenotipos cualitativos, pero sin que el alelo dominante llegue a suprimir el alelo recesivo en el estado de heterocigótico. Se necesitan dos copias del alelo dominante para producir el fenotipo dominante. Como el alelo recesivo es capaz de cumplir su función en el estado heterocigótico, este genotipo produce un fenotipo (el fenotipo heterocigótico) que difiere ligeramente del fenotipo dominante. El alelo

recesivo produce un tercer fenotipo (el fenotipo recesivo) cuando el pez es homocigótico recesivo.

基因作用，不完全显性的-

基因作用的一种类型，在质量表现型的产生中，一个等位基因的表达比另一个更加强烈，但是，在杂合状态下，显性等位基因还能抑制隐性等位基因。要求有双份的显性等位基因来产生显性表现型。因为，在杂合状态下，隐性等位基因能够发挥作用，这种基因型会产生一种与显性表现型略为不同的表现型杂合表现型。当鱼类为隐性纯合时，隐性等位基因会产生第三种表现型隐性表现型。

تأثير جيني غير كامل السيادة

نوع من التأثير الجيني بحيث يتم التعبير عن أحد الأليلات بقوة أكبر من الآخر أثناء إنتاج الصفات النوعية الخارجية، ولكن الأليل السائد لا يمكنه تثبيط الأليل المتنحي في مرحلة عدم التناظر. ولذلك هناك حاجة لنسختين من الأليل السائد لإنتاج الصفة الخارجية السائدة. ونظراً لأن الأليل المتنحي قادر على العمل في مرحلة عدم التناظر فإن هذا التركيب الوراثي ينتج صفة خارجية (الصفة الخارجية غير المتناظرة) تكون مختلفة إلى حد ما عن الصفة الخارجية السائدة. وينتج الأليل المتنحي صفة خارجية ثالثة (الصفة الخارجية المتنحية) عندما تكون السمكة متنحية متناظرة.

1104

Gene, autosomal-

A gene located on an autosome.

Autosomique, gène

Gène situé sur un autosome, c'est-à-dire sur un chromosome non sexuel.

Genes autosómicos

Gen localizado en un autósoma.

基因，常染色体的-

位于常染色体上的基因。

عوامل وراثية جسمية

جين يقع على الكروموسوم الجسيمي (اللاجنسي).

1105

Gene, neutral-

A gene where all phenotypes are equally fit; i.e. no phenotype and thus no genotype give a fish a selective advantage.

Gène neutre

Gène chez lequel tous les phénotypes ont la même qualité; i.e., aucun phénotype et donc aucun génotype ne donne à un poisson un avantage de sélection.

Gen neutral

Gen en el cual todos los fenotipos son igualmente aptos; por ejemplo, ningún fenotipo y por lo tanto ningún genotipo otorgan a un pez ventaja selectiva.

基因，中性的-

所有表现型都同等地符合的基因；例如，无表现型，因而没有给予鱼类选择性优势的基因型。

عامل وراثي متعادل

الجين الذي يبرز جميع الصفات الظاهرية بنفس القدر، أي لا تعطي أي صفة ظاهريّة، وبالتالي لا تعطي الصفة الوراثية أي ميزة انتقائية للسمكة.

1106

Gene, sex-linked-

A gene located on a sex chromosome. These genes are inherited and expressed differently in males and females.

Gène lié au sexe

Gène situé sur un chromosome sexuel. Ces gènes sont transmis héréditairement et s'expriment

différemment chez les mâles et les femelles.

Gen ligado al sexo

Gen localizado en un cromosoma sexual. Estos genes son heredados y se expresan en forma diferente en machos y hembras.

基因，性别相关的-

位于性染色体上的基因。这些基因在雄性个体和雌性个体的遗传和表达上是不同的。

عامل وراثي جنسي

جين يقع على الكروموسوم الجنسي. وهذه الجينات متوارثة ومرتبطة بالجنس ويعبر عنها في الذكور بصورة مختلفة عنها في الإناث.

1107

Generation

The length of time it takes to replace broodfish with their offspring.

Génération

Période de temps nécessaire au remplacement des géniteurs par leur descendance.

Generación

Período de tiempo necesario para reemplazar un reproductor por su descendencia.

一代

由其后代来替代它们的亲体所需的时间长度。

جيل

الفترة الزمنية اللازمة لكي تحل ذرية الأسماك محل الآباء.

1108

Generator

Equipment which converts physical or chemical energy into electrical energy; used for powering pumps, feed mill, etc., especially in case of electric power failure or in remote areas.

Générateur (électrique)

Machines qui transforment l'énergie mécanique ou chimique en énergie électrique destinée à l'actionnement de pompes, etc., en particulier en cas de panne d'alimentation électrique ou dans les zones isolées.

Generador

Equipo que convierte la energía física o química en energía eléctrica; usado para mover l bombas, alimentar molinos, etc., especialmente en caso de falla del suministro eléctrico o en áreas remotas.

发电机

将物理能或化学能转变为电能的设备；用于为水泵、饲料机等提供动力，尤其是在电力中断时或边远地区。

مولد

آلة تحول الطاقة الكيميائية أو الفيزيائية الى طاقة كهربائية، وتستخدم الطاقة الناتجة لتشغيل المضخات، مصانع الأعلاف، إلخ، خاصة عند انقطاع التيار الكهربائي أو في المناطق النائية.

1109

Genetic drift

Random changes in gene frequency caused by small effective population size, e.g. sampling error (shipment of fish from one station to another; broodstock selection). The ultimate effect of genetic drift is the loss of genetic variance. Genetic drift is inversely related to effective breeding number.

Dérive génique

Modifications au hasard de la fréquence d'un gène, causées par une grandeur de population effective réduite, e.g. par erreur d'échantillonnage (transport

de poissons d'une station à l'autre; sélection des géniteurs). Ceci résulte en une perte de variance génétique. La dérive génétique est en relation inverse au nombre de reproductions effectives. effective breeding number.

Deriva genética

Cambios producidos al azar en la frecuencia genética debidos al reducido tamaño de la población. Por ejemplo, error de muestreo (envío de peces de una estación a otra, selección del stock reproductor). El efecto final de la deriva genética es la pérdida de variabilidad genética. La deriva genética está inversamente relacionada al número efectivo de reproductores.

遗传漂变

由于较小的有效群体大小，例如取样误差鱼类从一个地点向另一个地点的运输，亲体选择导致的基因频率的随机变化。基因漂变的最终影响是遗传差异的丧失。基因漂变与有效的繁殖个体数成负相关。

انحراف وراثي

تغييرات عشوائية في ترتيب العوامل الوراثية تنتج عن بعض الأسباب مثل إنخفاض أو محدودية عدد أفراد العشيرة أو الأخطاء في جمع العينات (مثل شحن الأسماك من مكان لآخر، انتقاء الأمهات). والتأثير النهائي للانحراف الوراثي هو فقد التنوع والاختلاف الوراثي. ويتناسب الانحراف الوراثي عكسياً مع عدد الأفراد في قطع التكاثر.

1110

Genetics

A branch of biology that deals with the heredity and variation of organisms, and with the mechanisms by which these are effected.

Génétique

Branche de la biologie traitant de l'hérédité et des variations des organismes, ainsi que des mécanismes par lesquels elles se réalisent.

Genética

Rama de la biología relacionada con la herencia y la variación de los organismos, y con los mecanismos por los cuales estas se dan.

遗传学

关于生物的遗传和变异和影响遗传和变异的机制的生物学分支。

علم وراثة

فرع من فروع العلوم البيولوجية يختص بدراسة الصفات الوراثية والاختلاف بين الكائنات والآليات التي تؤثر في هذه الاختلافات والصفات.

1111

Genome

An organism's entire genetic make-up.

Génome

Structure génétique globale d'un organisme.

Genoma

Estructura genética completa de un organismo.

基因组

一种（生物）的全部遗传结构。

جينوم

مجموعة الترتيبات والصفات الوراثية الكلية (الخريطة الوراثية) [للكائن].

1112

Genotype

The genetic make-up of an organism at the locus (or loci) that produces a specific phenotype. The organism is either homozygous or heterozygous at each locus.

Génotype

Structure génétique d'un organisme au locus ou aux loci contrôlant un phénotype donné. Un organisme est homozygote ou hétérozygote en chacun des loci.

Genotipo

Estructura genética de un organismo en un locus (o loci) que produce un fenotipo específico. El organismo es homocigótico o heterocigótico en cada locus.

基因型

一种生物在这一基因座上产生特定表现型的遗传结构。(生物)在每个基因座上或者是纯合的，或者是杂合的。

تركيب وراثي

التركيب الوراثي [للكائن] وموقعه على الكروموسوم الذي ينتج صفة ظاهرية محددة. ويكون [الكائن] إما متناظراً أو غير متناظر عند كل موقع.

1113

Genus

A category in biological classification comprising one or more phylogenetically related and morphologically similar species; a rank in the hierarchy of taxonomic classification forming the principal category between family and species. The scientific name for each organism includes designation for genus and species (e.g. *Oreochromis niloticus*, *Artemia salina*).

Genre

Une catégorie dans la classification biologique comprenant une ou plusieurs espèces qui sont phylogénétiquement proches et morphologiquement semblables; un rang hiérarchique de la classification taxonomique constituant le niveau principal entre famille et espèce. Le nom scientifique d'un organisme inclut le nom du genre suivi de celui de l'espèce, comme par exemple *Oreochromis niloticus* et *Artemia salina*.

Género

Categoría en la clasificación biológica que comprende una o más especies relacionadas filogenéticamente y similares morfológicamente; un rango en la jerarquía de la clasificación taxonómica que constituye la categoría principal entre familia y especie. El nombre científico para cada organismo incluye designación de género y especie (por ejemplo, *Oreochromis niloticus*, *Artemia salina*).

属

一个由一个或更多的种系发生上相联的和形态相似的生物种组成的生物学分类类别。在科和种之间形成的分类学分类的一个层次范围。每个生物的学名包括属和种的名称(例如尼罗罗非鱼 *Oreochromis niloticus*、丰年虫 *Artemia salina*)。

جنس

طائفة في التصنيف البيولوجي تتكون من صنف أو أكثر من الأصناف المرتبطة فسيولوجياً والمتماثلة ظاهرياً؛ أو هو ترتيب في السلم التصنيفي بشكل المجموعة الرئيسية بين العائلة والصنف. [ويحتوي الاسم العلمي لأي كائن على اسم الجنس واسم الصنف معاً (مثل *Oreochromis niloticus*, *Artemia salina*)].

1114

Geographical information

Information about objects or phenomena that are associated with a location relative to the surface of the Earth. A special case of spatial information.

Information géographique

Informations concernant des objets ou des phénomènes qui sont associées à une localisation à la surface de la Terre. Un cas spécial d'information spatiale.

Información geográfica

Información sobre objetos o fenómenos asociada con su ubicación con respecto a la superficie de la Tierra. Es un caso particular de información espacial.

地理信息

关于与地球表面上的位置相联系物体或现象的信息。空间信息的一个具体的例子。

معلومات جغرافية

معلومات حول ظواهر أو أشياء مرتبطة بمواقع على سطح الأرض. وهي صورة خاصة من المعلومات الفراغية.

1115

Geographical Information Systems (GIS)

A computer system for capturing, storing, checking, integrating, manipulating, analysing and displaying data related to positions on the Earth's surface. Typically, a Geographical Information System (or Spatial Information System) is used for handling maps of one kind or another. These might be represented as several different layers where each layer holds data about a particular kind of feature. Each feature is linked to a position on the graphical image of a map. In aquaculture, it has been used to assess the suitability of geographical sectors, and also to investigate the suitability of a species to an area.

Système d'information géographique (SIG)

Système informatique pour obtenir, stocker, contrôler, intégrer, manipuler, analyser et visualiser des données relatives à des positions à la surface de la Terre. Typiquement, un système d'information géographique (ou système d'information spatiale) est utilisé pour la manipulation d'un ou l'autre type de carte. Celles-ci peuvent être représentées sous la forme de plusieurs couches différentes, chaque couche contenant des données concernant une particularité particulière. Chacune de celles-ci est liée à une position sur l'image graphique d'une carte. En aquaculture, SIG a été utilisé pour évaluer les potentialités de secteurs géographiques et aussi pour étudier la possibilité d'introduire une espèce dans une région donnée.

Sistemas de Información Geográfica (SIG)

Sistema computarizado para la obtención, almacenamiento, revisión, recuperación, integración, manipulación, análisis y presentación de datos en relación a su posición sobre la superficie de la Tierra. Por lo general un Sistema de Información Geográfica (o un Sistema de Información Espacial) se usa para manipular varios mapas simultáneamente que pueden ser representados en diferentes capas o estratos cada uno de los cuales muestra los datos sobre alguna variable específica. Cada variable está conectada a una posición en la imagen gráfica del mapa. En acuicultura, los SIG han sido usados para evaluar la potencialidad de sectores geográficos y también para estudiar la posibilidad de introducir una especie en un área dada.

地理信息系统(GIS)

用于获取、存储、检查、综合、处理、分析和显示与地球表面位置相关的信息的计算机系统。通常，一个地理信息系统 (或空间信息系统) 被用于处理一种或不同的地图。这些地图

可能以几个不同的层次展示出来，每一层包含特定类型特征的数据。每一个特征与地图的绘图上一个位置相联系。在水产养殖中，可以用它来评估地理区域的适宜性，也可用于调查一个品种对于某一地区的适宜性。

نظم معلومات جغرافية (GIS)

أحد أنظمة الحاسبات المخصصة لالتقاط، تصنيف، فحص، تكامل، تداول، تحليل وعرض البيانات الخاصة بموقع على سطح الأرض. والاستخدام التقليدي لنظم المعلومات الجغرافية (أو نظم المعلومات الفضائية) يكون في دراسة النماذج والأنواع المختلفة من الخرائط، والتي قد تتكون من عدة طبقات تمثل كل طبقة بيانات عن خاصية محددة. وتكون كل من هذه الخصائص مرتبطة بموقع محدد على الصورة أو الرسم التي تتكون منها الخريطة

1116

Georeference

To establish the relationship between page co-ordinates on a planar map and known real-world co-ordinates.

Géoréférence

Etablir la relation entre des coordonnées spatiales sur une carte plan et les coordonnées connues dans la réalité.

Georeferencia

Establecer la relación entre coordenadas en un mapa plano y las coordenadas conocidas en el mundo real.

地理参数

建立起平面图上的页码坐标和已知的真实地球坐标系之间的联系。

مرجعية جغرافية

لتأسيس العلاقة بين الإحداثيات المرسومة على الخريطة المرسومة والإحداثيات الحقيقية المعروفة في الطبيعة.

1117

Georeferencing

Defining the location of an entity object by registering its coordinates in a specific coordinate system.

Géoréférencer

Définir la localisation d'un objet en enregistrant ses coordonnées dans un système spécifique de coordonnées.

Georeferenciación

Definición de la localización de un objeto o entidad mediante el registro de sus coordenadas en un sistema específico de coordenadas.

地理参照

通过将其坐标数据记录在一个特定的坐标系统中来界定一个的存在物体的位置。

تحديد جغرافي

تحديد مكان وجود الشيء من خلال تسجيل إحداثياته في نظام إحداثي معين.

1118

Gher

In Southwest Bangladesh: rice field specially modified for rice-freshwater prawn-fish culture and a variety of crops using an indigenous technology developed by local farmers from the late 70s. Trenches occupy up to half the area of the rice field, and dikes are much wider than those seen in typical rice-fish fields. Fish include catla, silver carp and silver barb. Dike crops include fruit, vegetable and trees.

Gher

Dans le sud-ouest du Bangladesh: rizière spécialement modifiée en vue de la culture de riz-crevettes d'eau douce-poissons et d'une variété de plantes en utilisant une technologie indigène développée par les fermiers locaux dès la fin des années 70. Des tranchées occupent jusqu'à la moitié de la surface de la rizière et les digues sont beaucoup plus larges que celles rencontrées en rizipisciculture. Les poissons incluent le catla, la carpe argentée et le barbeau argenté. Les cultures sur digues incluent des plantes fruitières et maraîchères ainsi que des arbres.

Gher

En el sudoeste de Bangladesh: arrozales especialmente adaptados para el cultivo de arroz y crustáceos de agua dulce y varios otros cultivos, usando una tecnología autóctona desarrollada por granjeros locales desde fines de los años 70. Los fosos ocupan más de la mitad de los campos de arroz y los diques son más anchos que los habituales en los campos de cultivo de arroz y peces. Los peces criados incluyen catlas, carpas plateadas y barbos plateados. El cultivo en los diques incluye frutas, vegetales y árboles.

格尔(音)

孟加拉南部：自上世纪70年代以来，采用由当地农民开发的本地技术来改造的专门用于水稻-淡水虾类-鱼类养殖（和不同的作物）的稻田。水沟占据了稻田面积的一半，田埂较典型的稻 - 鱼稻田要宽得多。鱼类包括卡特拉鲃、鲢鱼和银鲃。田埂上的作物包括水果、蔬菜和树木。

غر

في جنوب غرب بنجلادش: حقل للأرز تم تعديله ليستخدم في تربية جمبري المياه العذبة مع الأرز [ومحاصيل أخرى متنوعة]، باستخدام تقنيات محلية ابتكرها المزارعون أنفسهم منذ نهاية السبعينيات. وتمثل القنوات أو الخنادق (الزواريق) حوالي نصف مساحة حقل الأرز، كما أن الجسور تكون أعرض بكثير من تلك المألوفة في النظم التقليدية لاستزراع الأسماك مع الأرز. وتضم الأنواع المستزرعة الكاتلا، المبروك الفضّي واللببس الفضّي. وتتضمن المحاصيل التي تزرع على الجسور الفواكه، الخضراوات والأشجار.

1119

Gill

The highly vascular, fleshy and filamentous respiratory organs of many aquatic organisms. In fishes and crustaceans, these organs are also important in excretion, osmoregulation and mineral balance. In bivalves, they play a major role in feeding.

Branchies

Organes respiratoires, filamenteux et fortement vascularisés, de nombreux organismes aquatiques. Chez les poissons et les crustacés, ces organes sont aussi importants pour l'excrétion, l'osmorégulation et le maintien de l'équilibre minéral. Chez les mollusques bivalves, ils sont très importants pour l'alimentation.

Branquia

Órgano respiratorio extremadamente vascularizado, carnoso y filamentosos de muchos organismos acuáticos. En peces y crustáceos, estos órganos también son importantes en la excreción, la osmorregulación y el balance de minerales. En los bivalvos, desempeñan un rol mayor en la alimentación.

鳃

许多水生动物的（血管丰富、肉质和丝状的）呼吸器官。对于鱼类和甲壳动物来说，这种器官对于排泄、渗透压调节和矿物质平衡也是重要的。对于双壳类来说，它们在摄食中发挥重要的作用。

خيشوم

العضو التنفسي [الغني بالأوعية الدموية، الرخو والخطي] الموجود في العديد من الحيوانات المائية. كما أن الخياشيم تلعب دوراً هاماً أيضاً في الإخراج، الضبط الأزموزي والتوازن الأيوني في الأسماك والقشريات. أما في الرخويات فإنها تلعب دوراً مهماً في التغذية.

1120

Gill arch

The U-shaped cartilaginous or bony structures that support the gill filaments.

Arc branchial

Élément cartilagineux ou osseux en forme de U qui supporte les filaments branchiaux.

Branquial, arco

Estructura cartilaginosa u ósea en forma de “U” que sostiene los filamentos branquiales.

鳃弧

支撑鳃丝的U形软骨或骨质构造。

قوس خيشومي

التركيب الغضروفي أو العظمي الذي يأخذ شكل حرف U ويستخدم لتدعيم الخيوط الخيشومية.

1121

Gill filament

The slender, delicate, fringe-like structure composing the gill.

Filament branchial

Structure fine, délicate et en forme de frange, faisant partie d'une branchie.

Branquial, filamento

Estructura fina, delicada y en forma de flequillo que compone las branquias.

鳃丝

构成鳃的纤细、精致的须状构造。

خيط خيشومي

التركيب الأسطواني، الرقيق، الهديبي الذي يكون الخياشيم.

1122

Gill lamellae

The subdivisions of a gill filament where most gas and some mineral exchanges occur between blood and the outside water.

Lamelles branchiales

Subdivisions d'un filament branchial dans lesquelles la plupart des échanges de gaz et quelques échanges de minéraux ont lieu, entre le sang et le milieu aqueux extérieur.

Branquial, lámina

Subdivisión de un filamento branquial en el cual se da la mayor parte del intercambio de gas y de algunos minerales, entre la sangre y el agua exterior.

鳃小片

鳃丝的亚结构，它是血液和外界水体间大多数气体和矿物质交换发生的场所。

شعيرة خيشومية

تفرعات من الخيط الخيشومي يتم خلالها تبادل معظم الغازات وبعض الأيونات بين الدم والماء الخارجي.

1123

Gill rakers

Bony, finger-like projections variously arranged along the anterior and often the posterior edges of the gill arches. They vary in number and shape, and are useful taxonomic characteristics.

Branchiospines

Excroissances osseuses situées sur le bord antérieur et souvent postérieur des arcs branchiaux. Variables en forme et en nombre, ils constituent des outils taxonomiques.

Branquispinas

Proyecciones de hueso similares a dedos, de los arcos branquiales diversamente dispuestas a lo largo del borde anterior y muchas veces del borde posterior. Varían en número y forma, y son características útiles en taxonomía.

鳃耙

鳃弧上骨质指状突出物以不同的方式排列在鳃弧的前端和(常见的)后缘。它们的数量和形状多样化，是有用的分类学特点。

أسنان خيشومية

بروزات عظمية إصبعية الشكل [مرتبة على الحواف الأمامية وغالبا الخلفية] على الأقواس الخيشومية. وتختلف في أعدادها وأشكالها، ولذلك فهي تعتبر صفات تصنيفية مفيدة ..

1124

GINI coefficient

The most commonly used indicator of gender inequality. In a given society, if income is distributed completely equally, the GINI coefficient is zero; if only one individual owns all income, it is one.

Coefficient indicateur d'inégalité des sexes

Indicateur d'inégalité sociale le plus communément utilisé. Dans une société donnée, si les revenus sont distribués de façon tout à fait égale, ce coefficient est égal à zéro; si un seul individu possède tous les revenus, il est égal à un.

Gini, coeficiente de -

Es el indicador de la desigualdad entre géneros mas comúnmente usado. En una sociedad dada, si el ingreso está distribuido en forma completamente equitativa, el coeficiente GINI es cero; si sólo un individuo gana todo el ingreso, éste es uno.

吉尼系数

性别不平等的最常用的指标。在一个特定的社会中，如果收入以完全平等的方式分配，吉尼系数为零；如果所有收入仅为一个人所拥有，吉尼系数为。

معامل “جيني”(GINI)

هو أكثر المؤشرات استخداماً للدلالة على عدم المساواة بين الجنسين. ففي مجتمع معين، لو تم توزيع الدخل بالتساوي الكامل يكون المعامل الجيني مساوياً للصفر؛ أما إذا استحوذ شخص واحد على جميع الدخل يصير المعامل الجيني 1.

1125

Glaze

A thin protective layer of ice, which is formed on the surface of a frozen product by spraying it with, or dipping it into, potable water or potable water with approved additives.

Glacis

En technologie alimentaire: fine couche protectrice de glace qui est formée à la surface d'un produit congelé en le vaporisant avec, ou en le trempant dans, de l'eau potable ou de l'eau potable contenant un additif légalement autorisé.

Glaseado

Fina capa protectora de hielo que se forma sobre la superficie de los productos congelados cuando se los vaporiza o se los sumerge en agua potable o en agua potable con aditivos legalmente autorizados.

薄冰层

通过向冰冻产品表面喷洒或将其浸没在饮用水或带有被认可的添加剂的饮用水中，在产品表面形成薄的冰保护层。

تزجيج

طبقة حماية رقيقة من الثلج يتم تكوينها على سطح المنتج المجمد سواء بإطلاق الرذاذ على المنتج أو غمسه في ماء شرب أو ماء للشرب مع بعض الإضافات المسموح باستخدامها.

1126

Gley

In aquaculture: impervious biological plastic layer created in a pond to reduce excessive seepage, using animal manure and vegetal material.

Gleyification

Processus par lequel une glaise est artificiellement créée sur le fond et les parois d'un étang, lorsque le sol est trop perméable.

Gley

En acuicultura: capa biológica impermeable y plástica, creada en un estanque para reducir la infiltración excesiva, usando estiércol animal y material vegetal.

灰黏土(层)

水产养殖中：为了减少过分的渗漏，使用动物粪肥和植物材料在池塘中造成的不透透的生物塑性层。

بطانة

في الاستزراع المائي: تكوين طبقة من التكمسيات البيولوجية المرنة غير المنفذة للماء من السماد الحيواني (السماد) أو المواد النباتية توضع بالحوض لخفض تسرب المياه.

1127

Gleyization

Process by which a gley is artificially created on the bottom and sides of a pond, when its soil is too permeable.

Gley

En aquaculture: couche plastique biologique imperméable créée dans un étang pour réduire des infiltrations trop importantes, par l'utilisation de fumier animal et de matières végétales.

Gleización

Proceso por el cual se crea artificialmente un gley en el fondo y a los costados de un estanque, cuando su suelo es demasiado permeable.

灰黏作用

当池塘渗透性过强时，人工地在池底和池边造成灰黏土层的过程。

عزل

تكوين طبقة عازلة صناعية على قاع وجوانب الحوض الترابي (البركة الصناعية) لمنع تسرب الماء إذا كانت تربته شديدة النفاذية.

1128

Global positioning system (GPS)

A satellite based navigational system allowing the determination of any point on the earth's surface with a high degree of accuracy given a suitable GPS receiver. The network of satellites is owned by the US Department of Defence, and as such, the accuracy of the signal is intentionally degraded for non-US military users. The error introduced into the signal is known as selective availability.

Error in the accuracy of GPS derived positions can also be introduced through the nature of local conditions, for example multipath. These errors can be greatly reduced using a technique known as differential GPS.

Système de positionnement global (SPG)

Système de satellites et de dispositifs de réception utilisé pour déterminer des positions sur la Terre. SPG est utilisé pour la navigation et sa précision permet son utilisation en levé cadastral. Le réseau de satellites est la propriété du Département de la Défense des Etats-Unis, et comme tel, l'exactitude du signal est dégradée intentionnellement pour tout usager n'appartenant pas à l'armée des Etats-Unis. L'erreur introduite dans le signal est connue sous le nom de "disponibilité sélective". Une erreur dans l'exactitude des positions obtenues par SPG peuvent aussi provenir de la nature des conditions locales. Ces erreurs peuvent être fortement réduites par l'utilisation d'une technique connue sous le nom de "SPG différentiel".

Sistema global de posicionamiento (GPS)

Abr. GPS, del término en inglés. Sistema de navegación basado en un satélite que permite determinar la posición en cualquier punto de la superficie terrestre con un alto grado de precisión si se dispone de un receptor GPS adecuado. La red de satélites pertenece al Departamento de Defensa de los EEUU, y debido a ello, la precisión de la señal se disminuye intencionalmente para usos no militares. El error introducido en la señal se conoce como "disponibilidad selectiva". El error en el establecimiento de una posición derivado de la precisión del GPS puede darse también debido a la naturaleza de las condiciones locales como por ejemplo la multirrecepción. Dichos errores pueden reducirse bastante si se usa la técnica conocida como GPS diferencial.

全球定位系统(GPS)

一个基于卫星的导航系统，它能够借助于适当的接收器以很高的精确度确定地球表面的任何一点。卫星网络为美国国防部所拥有，因此，对于非美国军方使用者而言，信号的准确性被有意地降低了。被引入到信号中的误差被称为选择性可得性。确定的位置上误差也可能通过当地条件的特性被引入，例如多通道。这些误差可以使用被称为微分的技术大大降低。

نظام عالمي لتحديد المواقع (GPS)

نظام من الأقمار الصناعية وأجهزة الاستقبال يُستخدم لحساب ومعرفة المواقع على سطح الأرض. ويستخدم هذا النظام في الملاحة، كما أن دقته تساعد في العمليات المساحية. وتملك وزارة الدفاع الأمريكية شبكة الأقمار الصناعية التي يعمل بها هذا النظام، لهذا، فإنه يتم خفض دقة الإشارات التي يسمح باستخدامها لغير الأغراض العسكرية الأمريكية. والخطأ الذي يتم إدخاله عمدا على هذه الإشارات بواسطة السلطات العسكرية الأمريكية يعرف باسم "الإتاحة الاختيارية"، كذلك من الممكن إدخال أخطاء في تحديد المواقع بال GPS طبقا لطبيعة المنطقة مثل المسارات المتعددة. ومن الممكن تحقيق خفض شديد في قيمة الخطأ باستخدام تقنية تعرف ب تنويع ال GPS.

1129

Goal

For planning purposes: what a project or programme hopes to achieve in the long-term expressed as a broad generality, such as "to improve the production from coastal aquaculture".

Objectif lointain

Ce qu'un projet ou programme espère réaliser dans le long terme, exprimé sous la forme d'une large généralité, comme par exemple "améliorer la production de l'aquaculture côtière".

Objetivo general

Para planificación: lo que un proyecto o programa se propone conseguir a largo plazo expresado en forma muy general, como "mejorar la producción de la acuicultura costera".

目的

出于规划目的：以广泛的普遍性表达的一个项目或计划希望在长时期内达到的目的，例如提高沿海水产养殖的产量。

غاية

هي ما يأمل المشروع أو البرنامج في تحقيقه على المدى الطويل، من مفهوم عام، مثل "تحسين الإنتاج من الاستزراع المائي في المياه الساحلية".

1130

Gonad

The primary sexual organ: testis producing sperm or ovary producing eggs.

Gonade

Organe sexuel primaire; testicule produisant du sperme ou ovaire produisant des ovules.

Gónada

Órgano sexual primario: testículo (produce espermia) y ovario (produce huevos).

性腺

基本的性器官：精巢（产生精子）或卵巢（产生卵子）

غدة تناسلية

العضو التناسلي الأساسي وهو: الخصية [التي تنتج الحيوانات المنوية] أو المبيض [الذي ينتج البويضات].

1131

Gonadosomatic index (GSI)

The relationship of gonad weight to total body weight, or total body weight to gonad weight, usually expressed in percent.

Rapport gonado-somatique (RGS)

Rapport du poids des gonades au poids vif total (ou du poids vif total au poids des gonades), exprimé habituellement comme un pourcentage.

Gonadosomático (IGS), índice

La relación entre el peso de las gónadas y el peso total del cuerpo, o peso total del cuerpo en relación al peso de las gónadas, habitualmente expresada en porcentaje.

性腺躯体指数 (GSI)

性腺重量与总体重或总体重与性腺重量之间的关系，通常以百分比表达。

مؤشر منسلي جسمي (GSI)

العلاقة بين وزن الغدة التناسلية والوزن الكلي للجسم أو بين الوزن الكلي للجسم إلى وزن المنسل ويعبر عنها عادة كنسبة مئوية.

1132

Gonadotropin, human chorionic (HCG)

Substance derived from urine of pregnant women or other animals; used as a source of pituitary hormones to stimulate maturation of eggs or sperm in induced breeding of fish. Today, synthetic gonadotropic hormones are preferably used.

Gonadotrophine chorionique humaine (HCG)

Substance dérivée de l'urine de femmes enceintes ou d'autres animaux femelles; utilisée comme source d'hormones pituitaires pour stimuler la maturation des œufs ou du sperme lors de la

reproduction induite de poissons. Actuellement, des hormones gonadotropes synthétiques lui sont préférées.

Gonadotropina coriónica humana (GCH)

Sustancia derivada de la orina de la hembra humana embarazada u otros animales; usada como fuente de hormona pituitaria para estimular la maduración de los huevos o del esperma en la reproducción inducida de los peces. Hoy en día se prefiere usar hormona gonadotrópica sintética.

促性腺激素，人类绒毛膜的 - (HCG)

来源于怀胎妇女或其他动物尿液的物质，用在诱导鱼类繁殖中刺激卵子或精子成熟的垂体激素的来源。目前，合成的促性腺激素更加适合合于使用。

جوناڊوتروپين، مشيمي بشري (HCG).

مادة تستخلص من بول النساء الحوامل ، وتستخدم كمصدر لهرمونات الغدة النخامية لتنبية إضاج البويضات والحيوانات المنوية في الأسماك التي يتم تفريخها صناعيا . وحاليا، يتم استخدام هرمونات جوناڊوتروپين مخلقة.

1133

Gonads

A general term including both ovaries and testes.

Gonades

Terme général qui inclut à la fois les ovaires et les testicules.

Gónadas

Término general que incluye tanto ovarios y como testículos.

生殖腺

包含卵巢和精巢的通用名词。

مناسل
مصطلح عام يدل على كل من المبايض والخصي.

1134

Grader

In aquaculture: specially-designed device for grading fish, manually (e.g. sieve, netting) or mechanically.

Trieur

En aquaculture: dispositif spécialement conçu pour permettre de trier les poissons par tailles, soit manuellement (e.g. tamis, filets), soit mécaniquement.

Clasificador

En acuicultura: un dispositivo especialmente diseñado para clasificar peces, en forma manual (ejemplo, tamiz, redes) o mecánicamente.

规格分离器

水产养殖中：专门设计的人工如鱼筛、网或机械地将鱼按规格分开的器具。

جهاز تدریج
في الاستزراع المائي: جهاز مصمم بطريقة خاصة لفرز الأسماك طبقاً لأحجامها، يدويا (مثل المناخل والشباك) أو آلياً.

1135

Gradient

The degree of inclination, or the rate of ascent or descent, in a road, river, canal, etc., expressed either as a percentage (m/100 m), in angle degrees, or as a ratio (e.g., 2:1, 3 cm/m or 1 in 300).

Gradient

Degré d'inclinaison ou taux de pente ascendante ou descendante, d'une route, d'une rivière, d'un canal, etc., exprimé soit sous la forme de pourcentage (m/100 m), soit en degrés, soit sous la forme d'un rapport (e.g. 2:1, 3 cm/m ou 1 pour 300).

Gradiente (b)

El grado de inclinación, o la tasa ascendente o descendente, de un camino, río, canal, etc., expresado ya sea como porcentaje (m/100 m), en grados de ángulo, o como una razón (ejemplo, 2:1, 3 cm/m o 1 en 300).

坡度

道路、河流或沟渠倾斜的程度或上升或下降的速率。或以百分比米米表达，或以角度表达，或以比例表达如：、厘米米或

انحدار

هي درجة الانحراف، أو معدل الصعود أو الهبوط في طريق، نهر، قناة، إلخ. معبرا عنها إما كنسبة مئوية (متر/100متر)، بدرجات الزاوية أو كتناسب (مثل 1:2 ، 3سم/م أو 1 لكل 300).

1136

Grading

A means of separating larger fish from smaller ones.

Tri par tailles

Séparation des poissons selon leur taille.

Clasificación

Un medio para separar los peces grandes de los más pequeños.

区分规格

将大鱼与小鱼分开的一种方法。

تدریج
وسيلة لفصل الأسماك الكبيرة عن الأسماك الصغيرة....

1137

Grading, passive-

Method of grading in which an empty holding unit is temporarily linked to one containing fish by a graded connector through which only fish below a certain size can pass.

Tri par taille passif

Méthode de tri par tailles dans laquelle une unité vide de stockage est temporairement mise en communication avec une unité contenant des poissons par l'intermédiaire d'une connection de grandeur donnée; par celle-ci ne peuvent passer que les poissons de taille inférieure à une taille donnée.

Clasificación pasiva

Método de clasificación que consiste en una unidad de soporte vacía, que temporalmente se une a otra que contiene peces, mediante un conector clasificador a través del cual solo pueden pasar peces cuyo tamaño es inferior a una medida dada.

规格区分，被动的-

区分规格的一种方法，一个空的容纳鱼体的装置通过一个分类连接器与一个装有鱼的容器相联，只有小于一定规格的鱼体能够通过这个分类连接器。

تدریج سلبي

طريقة للفرز يوجد فيها إناءان أحدهما فارغ والآخر يحتوي على أسماك، ومتصلان من خلال موصل متدرج يسمح بمرور الأسماك الأصغر من الحجم المطلوب بحيث تجمع في الإناء الفارغ....

1138

Graphometer

A topographical instrument used to measure horizontal angles; it is made up of a circle graduated in 360 angle degrees, around the centre of which an alidade can turn freely; when in use, it should rest horizontally on a stand.

Pantomètre

Instrument topographique servant à mesurer les angles horizontaux; il est constitué d'un cercle gradué en 360°, muni en son centre d'une alidade pivotant librement; en cours d'utilisation, il doit reposer horizontalement sur un support.

Grafómetro

Instrumento topográfico usado para medir ángulos horizontales; constituido por un círculo graduado de 360 grados, alrededor de cuyo centro puede girar libremente una alidada; cuando se usa debe permanecer en posición horizontal en un pedestal.

量角器

用于测量水平角度的一种地形学仪器；它由一个刻有度的圆盘构成，在其中心上一个照准仪能向周围自由地转动；使用时，它需要被水平地安装在一个支架上。

منقلة

جهاز طوبوغرافي يستخدم لقياس الزوايا الأفقية، ويصنع من دائرة مدرجة إلى 360 درجة وحول مركزها توجد دعامة تتحرك بحرية. وعند الاستخدام يجب أن يثبت الجهاز في وضع أفقي على حامل.

1139

Gravel

Mineral rock fragments that range in diameter from 0.2 to 7.5 cm.

Gravier

Fragments de roche minérale dont le diamètre varie entre 0,2 et 7,5 cm.

Grava

Fragmentos de roca mineral, cuyo rango de diámetro va de 0.2 a 7.5 cm.

砂砾

直径范围在厘米的矿物岩石碎片。

حصو
حجارة معدنية صغيرة يتراوح قطرها بين 0.2 و 7.5 سم.

1140

Gravel pit

An excavation from which gravel is or has been taken.

Ballastière

Excavation de laquelle du gravier est ou a été extrait.

Pozo de grava

Una excavación de la cual se extrae o ha sido extraída grava.

砾石坑

砾石被取走后留下的挖掘坑。

حفرة حصو

التجويف الذي يؤخذ منه أو قد أخذ منه الزلط.